Relais Nordik inc.

TARIFS - *FARES*

GENERAL

SAISON 2015-2016 *2015-2016 SEASON*

En vigueur d'avril 2015 à janvier 2016

Valid from April 2015 *to January 2016*

Tous les prix mentionnés dans ce dépliant incluent la TPS et la TVQ.
All prices mentioned in this folder include GST and QST.

N/M BELLA DESGAGNES

SERVICE DE DESSERTE MARITIME DE L'ÎLE D'ANTICOSTI ET DE LA BASSE-CÔTE-NORD

THE ANTICOSTI ISLAND AND LOWER NORTH SHORE'S COASTAL MARINE SERVICE

RELAIS NORDIK INC.
17, avenue Lebrun
C.P. 1113, Succ. A
Rimouski (Québec) G5L 7R1
info@relais.nordik.desgagnes.com
www.relaisnordik.com

Tél. : 418 723-8787
1 800 463-0680
Téléc. : 418 722-9307

Relais Nordik inc.

Salle à manger située sur le pont 4 ➤ 88 places (tables de 4 ou 6 personnes à partager).
Repas compris dans le prix des forfaits.

Dining Room on Deck 4 ➤ 88 seats (tables for 4 or 6 persons to share). Meals included in prices of packages.

SALLE À MANGER / DINING ROOM	
Déjeuner / *Breakfast*	12,65 $
Dîner / *Lunch*	24,75 $
Souper / *Dinner*	38,80 $

Cabine Standard (quadruple) comprenant hublot, 4 lits dont 2 lits rétractables et 2 lits transformables en divan, bureau, rangement, salle de bains avec lavabo, toilette et douche.

Standard Cabin *(quadruple) with porthole, 4 beds including 2 retractable beds and 2 transformable sofa beds, desk, storage, bathroom with sink, toilet and shower.*

Cabine Supérieure comprenant une grande fenêtre, 2 lits, 1 divan, bureau, rangement, salle de bains avec lavabo, toilette et douche.

Superior Cabin *with a large window, 2 beds, 1 sofa, desk, storage, bathroom with sink, toilet and shower.*

Cabine Sélect comprenant une grande fenêtre, 2 lits, 1 divan, bureau, rangement, salle de bains avec lavabo, toilette et douche.

Select Cabin *with a large window, 2 beds, 1 sofa, desk, storage, bathroom with sink, toilet and shower.*

FORFAITS / *PACKAGES*

(passage maritime, nuitées et repas - **Prix par personne**)

*(maritime passage, cabin and meals - **Price per passenger**)*

Toutes les cabines sont aménagées avec toilette privée, lavabo, douche et téléviseur. Cabines avec hublot ou fenêtre. Les cabines Sélect Plus sont aussi adaptées pour les personnes à mobilité réduite.

All cabins are equipped with private toilet, sink, shower and television. Cabins with porthole or a window. Select Plus cabins are also adapted for people with reduced mobility.

RIMOUSKI ↔ BLANC-SABLON

TARIFS COURANTS (16 à 64 ans) / *REGULAR RATE (16 to 64 years of age)*

	Été / *Summer*			Mi-été / *Mid-Summer*			Automne / *Fall*		
Départs prévus *Scheduled departures*	8 juin au 6 juil. et 17 août au 31 août *June 8th to July 6th and Aug. 17th to Aug. 31st*			13 juil au 10 août *July 13th to Aug. 10th*			7 sept. au 5 oct. *Sept. 7th to Oct. 5th*		
ITINÉRAIRE / *ITINERARY*	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**
Standard (2 lits) – Pont 3 *Standard (2 berths) – Deck 3*	1 188,44	1 023,51	2 048,98	1 219,71	1 050,43	2 188,68	1 069,59	921,16	1 844,08
Standard (4 lits) – Pont 3 *Standard (4 berths) – Deck 3*	1 013,68	892,44	1 805,81	1 040,35	915,91	1 906,12	912,30	803,19	1 625,23
Supérieure (2 lits) – Pont 5 *Superior (2 berths) – Deck 5*	1 291,73	1 098,20	2 184,35	1 340,34	1 139,52	2 377,10	1 162,56	988,37	1 965,91
Supérieure (4 lits) – Pont 5 *Superior (4 berths) – Deck 5*	1 122,90	974,36	1 942,74	1 152,45	1 000,00	2 075,20	1 010,61	876,91	1 748,47
Sélect (2 lits) – Ponts 5 et 6 *Select (2 berths) – Decks 5 and 6*	1 385,05	1 170,96	2 286,97	1 421,49	1 201,78	2 488,76	1 246,54	1 053,86	2 058,27
Sélect Panoramique (2 lits) – Pont 6 *Panoramic Select (2 berths) – Deck 6*	1 428,74	1 203,73	2 355,38	1 466,33	1 235,41	2 563,21	1 285,86	1 083,35	2 119,84
Sélect Plus (2 lits) – Pont 5 *Select Plus (2 berths) – Deck 5*	1 450,58	1 220,11	2 389,58	1 488,75	1 252,22	2 600,44	1 305,52	1 098,10	2 150,62

TARIFS SPÉCIAUX (moins de 16 ou 65 ans et plus) / *SPECIAL RATE (under 16, or 65 years of age and over)*

	Été / *Summer*			Mi-été / *Mid-Summer*			Automne / *Fall*		
Départs prévus *Scheduled departures*	8 juin au 6 juil. et 17 août au 31 août *June 8th to July 6th and Aug. 17th to Aug. 31st*			13 juil au 10 août *July 13th to Aug. 10th*			7 sept. au 5 oct. *Sept. 7th to Oct. 5th*		
ITINÉRAIRE / *ITINERARY*	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**
Standard (2 lits) – Pont 3 *Standard (2 berths) – Deck 3*	1 014,60	849,67	1 726,91	1 041,31	872,03	1 844,66	913,13	764,70	1 554,22
Standard (4 lits) – Pont 3 *Standard (4 berths) – Deck 3*	839,83	718,59	1 476,43	861,94	737,51	1 558,45	755,85	646,73	1 328,79
Supérieure (2 lits) – Pont 5 *Superior (2 berths) – Deck 5*	1 121,56	928,02	1 873,28	1 163,77	962,94	2 038,56	1 009,40	835,21	1 685,95
Supérieure (4 lits) – Pont 5 *Superior (4 berths) – Deck 5*	949,06	800,51	1 620,68	974,05	821,59	1 731,18	854,15	720,46	1 458,61
Sélect (2 lits) – Ponts 5 et 6 *Select (2 berths) – Decks 5 and 6*	1 211,20	997,12	1 975,89	1 243,09	1 023,37	2 150,23	1 090,08	897,40	1 778,31
Sélect Panoramique (2 lits) – Pont 6 *Panoramic Select (2 berths) – Deck 6*	1 254,89	1 029,89	2 044,30	1 287,93	1 057,00	2 224,67	1 129,40	926,89	1 839,88
Sélect Plus (2 lits) – Pont 5 *Select Plus (2 berths) – Deck 5*	1 276,74	1 046,27	2 078,51	1 310,35	1 073,81	2 261,90	1 149,06	941,65	1 870,65

* Prix aller-retour calculé selon l'itinéraire RIMOUSKI-BLANC-SABLON-RIMOUSKI. / *RIMOUSKI-BLANC-SABLON-RIMOUSKI itinerary used to calculate round trip price.*

Pour les prix du printemps ou de l'hiver, veuillez communiquer avec notre bureau des réservations. / *For spring or winter pricing, please contact our reservations office.*

FORFAITS / *PACKAGES*

(passage maritime, nuitées et repas - **Prix par personne**)
*(maritime passage, cabin and meals - **Price per passenger**)*

Toutes les cabines sont aménagées avec toilette privée, lavabo, douche et téléviseur. Cabines avec hublot ou fenêtre. Les cabines Sélect Plus sont aussi adaptées pour les personnes à mobilité réduite.
All cabins are equipped with private toilet, sink, shower and television. Cabins with porthole or a window. Select Plus cabins are also adapted for people with reduced mobility.

NATASHQUAN ↔ BLANC-SABLON

TARIFS COURANTS (16 à 64 ans) / *REGULAR RATE (16 to 64 years of age)*

	Été / *Summer*			Mi-été / *Mid-Summer*			Automne / *Fall*		
Départs prévus *Scheduled departures*	10 juin au 8 juil. et 19 août au 2 sept. *June 10th to July 8th and Aug. 19th to Sept. 2nd*			15 juil au 12 août *July 15th to Aug. 12th*			9 sept. au 7 oct. *Sept. 9th to Oct. 7th*		
ITINÉRAIRE / *ITINERARY*	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**
Standard (2 lits) – Pont 3 *Standard (2 berths) – Deck 3*	618,61	469,72	1 033,92	618,61	469,72	1 061,14	618,61	469,72	930,53
Standard (4 lits) – Pont 3 *Standard (4 berths) – Deck 3*	526,63	423,73	902,85	526,63	423,73	926,62	526,63	423,73	812,56
Supérieure (2 lits) – Pont 5 *Superior (2 berths) – Deck 5*	687,60	504,21	1 108,39	687,60	504,21	1150,11	687,60	504,21	997,56
Supérieure (4 lits) – Pont 5 *Superior (4 berths) – Deck 5*	584,12	452,47	984,77	584,12	452,47	1 010,69	584,12	452,47	886,30
Sélect (2 lits) – Ponts 5 et 6 *Select (2 berths) – Decks 5 and 6*	722,09	521,46	1 181,38	722,09	521,46	1 212,47	722,09	521,46	1 063,24
Sélect Panoramique (2 lits) – Pont 6 *Panoramic Select (2 berths) – Deck 6*	745,08	532,96	1 214,15	745,08	532,96	1 246,10	745,08	532,96	1 092,73
Sélect Plus (2 lits) – Pont 5 *Select Plus (2 berths) – Deck 5*	756,58	538,70	1 230,53	756,58	538,70	1 262,92	756,58	538,70	1 107,47

TARIFS SPÉCIAUX (moins de 16 ou 65 ans et plus) / *SPECIAL RATE (under 16, or 65 years of age and over)*

	Été / *Summer*			Mi-été / *Mid-Summer*			Automne / *Fall*		
Départs prévus *Scheduled departures*	10 juin au 8 juil. et 19 août au 2 sept. *June 10th to July 8th and Aug. 19th to Sept. 2nd*			15 juil au 12 août *July 15th to Aug. 12th*			9 sept. au 7 oct. *Sept. 9th to Oct. 7th*		
ITINÉRAIRE / *ITINERARY*	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**	Aval *Eastbound*	Amont *Westbound*	Aller-retour* *Round trip**
Standard (2 lits) – Pont 3 *Standard (2 berths) – Deck 3*	534,08	385,19	873,30	534,08	385,19	896,29	534,08	385,19	785,97
Standard (4 lits) – Pont 3 *Standard (4 berths) – Deck 3*	442,10	339,20	742,23	442,10	339,20	761,77	442,10	339,20	668,00
Supérieure (2 lits) – Pont 5 *Superior (2 berths) – Deck 5*	603,07	419,68	951,15	603,07	419,68	986,96	603,70	419,68	856,03
Supérieure (4 lits) – Pont 5 *Superior (4 berths) – Deck 5*	499,59	367,94	824,15	499,59	367,94	845,85	499,59	367,94	741,74
Sélect (2 lits) – Ponts 5 et 6 *Select (2 berths) – Decks 5 and 6*	637,56	436,93	1 020,76	637,56	436,93	1 047,63	637,56	436,93	918,68
Sélect Panoramique (2 lits) – Pont 6 *Panoramic Select (2 berths) – Deck 6*	660,55	448,43	1 053,53	660,55	448,43	1 081,26	660,55	448,43	948,18
Sélect Plus (2 lits) – Pont 5 *Select Plus (2 berths) – Deck 5*	672,05	454,17	1 069,91	672,05	454,17	1 098,07	672,05	454,17	962,92

* Prix aller-retour calculé selon l'itinéraire NATASHQUAN-BLANC-SABLON-NATASHQUAN / *NATASHQUAN-BLANC-SABLON-NATASHQUAN itinerary used to calculate round trip price.*

Pour les prix du printemps ou de l'hiver, veuillez communiquer avec notre bureau des réservations. / *For spring or winter pricing, please contact our reservations office.*

Relais Nordik inc.

VÉHICULES (frais portuaires en sus[1])

Automobiles / Motocyclettes
Le prix varie selon le trajet.

Exemple : 1 automobile de 3000 kg ou moins dont les dimensions n'excèdent pas 6,0 m de longueur X 2,1 m de largeur X 2,1 m de hauteur transportée de **Natashquan à Blanc-Sablon** sera tarifée à approximativement **323 $** pour un aller simple pour un passager enregistré avec achat d'un forfait aval ou amont sur un même voyage.

1 motocyclette sera tarifée au taux ci-dessus moins 50 %.

Autres trajets, autres véhicules
Se renseigner auprès du bureau des réservations. Prière de noter que les véhicules plus gros et/ou plus lourds seront tarifés au poids (minimum de 6 tonnes métriques en vigueur) et en fonction du trajet parcouru.

Déplacements locaux
Veuillez noter qu'il y a des visites organisées ou des services de transport ou de location de véhicules disponibles dans certains ports.

REMBOURSEMENT

Lorsqu'un client, de son gré, ne désire pas ou ne peut pas effectuer un trajet pour lequel il a préalablement effectué une réservation et versé un acompte pour la carte d'embarquement, il a droit à un remboursement de 50 % à 75 % de l'acompte total versé, selon les politiques du Transporteur et à la condition expresse qu'il fasse parvenir, au moins quatorze (14) jours avant le départ prévu du navire, un avis d'annulation écrit aux bureaux du Transporteur à Rimouski.

Lorsqu'un client est dans l'impossibilité de voyager pour cause médicale de maladie, blessure, etc., le délai de quatorze (14) jours ne s'applique pas et le remboursement représentera 100 % de l'acompte total, à la condition expresse qu'il présente un certificat médical. Dans le cas du décès du passager, une preuve du décès est requise pour justifier la demande de remboursement du dépôt.

Une assurance annulation de voyage est recommandée afin de vous protéger dans d'autres cas; nous vous suggérons de communiquer avec votre fournisseur de carte de crédit pour des renseignements sur les produits d'assurances offerts.

[1] **Frais portuaires 6,73 $ / 1000 kg**

D'autres tarifs existent pour tous les autres trajets. Se renseigner auprès du bureau des réservations.

Tarifs et horaire sujets à changement sans préavis

VEHICLES *(excluding port fees[1])*

Automobiles / Motorcycles
The price varies based on the itinerary.

Example : 1 automobile weighing 3,000 kg or less and whose dimensions do not exceed 6.0 m in length X 2.1 m in width X 2.1 m in height carried between **Natashquan and Blanc-Sablon** *would cost approximately* ***$323*** *one-way in conjunction with registered passenger who has purchased a downstream or upstream cruise package on the same voyage.*

1 motorcycle carried at above rate less 50%.

Other itineraries, other vehicles
Please consult our reservations office. N.B.: Rates for larger and/or heavier vehicles will be calculated based on weight (a 6 metric ton minimum applies) and the itinerary.

Local transport
Please note that there are organized tours or transportation services or vehicle rentals available in certain ports.

REFUND

If customers, of their own free will, do not wish or cannot proceed with the voyage for which they have made a reservation and paid a deposit on the boarding pass, they will be entitled to a refund of 50% to 75% of the total deposit, as per the Carrier's policies, provided they send, at least fourteen (14) days before the ship's planned departure, a written note of cancellation to the Carrier's office in Rimouski.

If customers are unable to travel for medical reason of illness, injury, etc., the fourteen (14) day period will be waived and 100% of the total deposit will be refunded, on the express condition that they present a medical certificate. In the case of the death of the passenger, a proof of death is required in order to request a refund of the deposit.

Trip cancellation insurance is recommended in order to protect you in other cases; we suggest that you contact your credit card service provider for information on available insurance products.

[1] ***Port fees $6.73 / 1,000 kg***

Other fares exist for all other available itineraries. Contact our reservations office for details.

Fares and schedule subject to change without prior notice

HORAIRE D'ÉTÉ[2] / *SUMMER SCHEDULE*[2]

TRAJET AVAL / *DOWNSTREAM JOURNEY*

PORT	JOUR D'ARRIVÉE *ARRIVAL DAY*	HEURE *TIME*	JOUR DE DÉPART *DEPARTURE DAY*	HEURE *TIME*
Rimouski			lundi / *Monday*	22:00
Sept-Îles	Mardi / *Tuesday*	09:30	Mardi / *Tuesday*	13:30
Port-Menier	Mardi / *Tuesday*	21:00	Mardi / *Tuesday*	23:30
Havre-Saint-Pierre	Mercredi / *Wednesday*	04:45	Mercredi / *Wednesday*	06:45
Natashquan	Mercredi / *Wednesday*	13:30	Mercredi / *Wednesday*	15:00
Kegaska	Mercredi / *Wednesday*	17:45	Mercredi / *Wednesday*	19:45
La Romaine	Mercredi / *Wednesday*	22:15	Jeudi / *Thursday*	01:00
Harrington Harbour	Jeudi / *Thursday*	07:45	Jeudi / *Thursday*	10:45
Tête-à-la-Baleine	Jeudi / *Thursday*	12:45	Jeudi / *Thursday*	15:45
La Tabatière	Jeudi / *Thursday*	17:45	Jeudi / *Thursday*	19:45
Saint-Augustin	Jeudi / *Thursday*	23:00	Vendredi / *Friday*	01:00
Blanc-Sablon	Vendredi / *Friday*	07:45	Vendredi / *Friday*	12:15

TRAJET AMONT / *UPSTREAM JOURNEY*

Saint-Augustin	Vendredi / *Friday*	17:15	Vendredi / *Friday*	18:45
La Tabatière	Vendredi / *Friday*	22:00	Vendredi / *Friday*	23:30
Tête-à-la-Baleine	Samedi / *Saturday*	01:30	Samedi / *Saturday*	02:30
Harrington Harbour	Samedi / *Saturday*	04:30	Samedi / *Saturday*	06:00
La Romaine	Samedi / *Saturday*	12:45	Samedi / *Saturday*	14:30
Kegaska	Samedi / *Saturday*	17:00	Samedi / *Saturday*	18:30
Natashquan	Samedi / *Saturday*	21:15	Samedi / *Saturday*	22:15
Havre-Saint-Pierre	Dimanche / *Sunday*	05:00	Dimanche / *Sunday*	06:30
Port-Menier	Dimanche / *Sunday*	11:45	Dimanche / *Sunday*	13:45
Sept-Îles	Dimanche / *Sunday*	21:15	Dimanche / *Sunday*	23:15
Rimouski	Lundi / *Monday*	10:45		

(Horaire à l'heure avancée de l'Est (HAE)/ *Eastern Daylight Time (EDT) Schedule)*

N.B.: La durée des escales peut varier en fonction des exigences opérationnelles. / *Duration of port calls may change as a result of operational demands.*

2 Du lundi 6 avril 2015 au lundi 12 octobre 2015 inclusivement. Veuillez communiquer avec le bureau des réservations pour l'horaire d'automne et d'hiver.
Monday April 6th, 2015 through Monday October 12th, 2015 inclusively. Please contact our reservations office for Fall and Winter schedule.

À VISITER AVANT, PENDANT OU APRÈS VOTRE PÉRIPLE / *TO VISIT BEFORE, DURING OR AFTER YOUR JOURNEY*

Sept-Îles
- Les îles de l'Archipel
- Le musée régional
- Le Vieux-Poste
- Shaputuan – Musée de la culture innue

- *The islands of the archipelago*
- *The Regional Museum*
- *Vieux-Poste historic site*
- *Shaputuan – Innu cultural museum*

Port-Menier
- Écomusée
- Site du Château Menier
- Chevreuils errant aux abords du village

- *The Ecomuseum*
- *Château Menier site*
- *Deer wandering in the outskirts of the village*

Havre-Saint-Pierre
- Le Centre Culturel et d'interprétation (Maison Roland-Jomphe)
- L'Archipel de Mingan

- *The Cultural and Interpretation Centre (Maison Roland-Jomphe)*
- *The Mingan Archipelago*

Natashquan
- Les Galets (entrepôts historiques des pêcheurs artisanaux)
- Festival de l'Innucadie au début d'août (raconteurs de légendes innues et québécoises)

- *"Les Galets" (historic storage sheds of artisanal fishermen)*
- *Innucadie Festival at the beginning of August (raconteurs of Innu and Québécois legends) – Performances in French*

Kegaska
- Le village (chemins recouverts de coquillages concassés)
- Port de pêche
- Épave du Brion qui s'est échoué en 1976

- *The village (roads paved with crushed seashells)*
- *Fishing port*
- *Wreck of the Brion which foundered in 1976*

La Romaine
- Le village et l'église des Innus d'Unamen Shipu
- Artisanat innu

- *The village and the Innu church of Unamen Shipu*
- *Innu craft*

Harrington Harbour
- Le village (chemins en bois, maisons bâties sur le roc)

- *The village (boardwalk promenades, houses built on rock)*

Tête-à la-Baleine
- Doit son nom à une formation géologique dont la forme rappelle celle d'une baleine
- Visite guidée de l'île Providence (transport en bateau motorisé – été)
- Visite guidée du village (été)

- *Owes its name to a whale-shaped geological formation*
- *Guided tour of Providence Island (transfer in a motorized boat – summer)*
- *Guided tour of the village (summer)*

La Tabatière
- Panneaux muraux qui dépeignent le passé et le présent du village (été)
- Sentier « Johnny's Hill » (400 m)

- *Murals depicting past and present of the village (summer)*
- *Johnny's Hill Trail (400 m)*

Saint-Augustin
- Les villages de Saint-Augustin et de Pakua Shipi

- *The villages of Saint Augustine and Pakua Shipi*

Blanc-Sablon
- Visite guidée (été)
- Les opérations du traversier « Blanc-Sablon/St-Barbe, Terre-Neuve et Labrador » (trajet de 1 h 30)

- *Guided tour (summer)*
- *Operations of ferry serving "Blanc-Sablon/ St. Barbe, Newfoundland and Labrador" (duration of crossing 1:30)*

IMPORTANT

N'oubliez pas de consulter le guide «CÔTE-NORD» publié par Tourisme Côte-Nord ou le site web www.tourismecote-nord.com pour obtenir une description détaillée de tous ces villages.

Don't forget to consult the "CÔTE-NORD" tourist guide published by Tourisme Côte-Nord or go to www.tourismecote-nord.com to obtain more details about these villages.

BON VOYAGE !